



KOENIC

Get ready for compliments

Hot Water Dispenser

KHW 262725

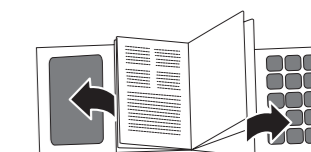
- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- TR** Kullanım Kılavuzu

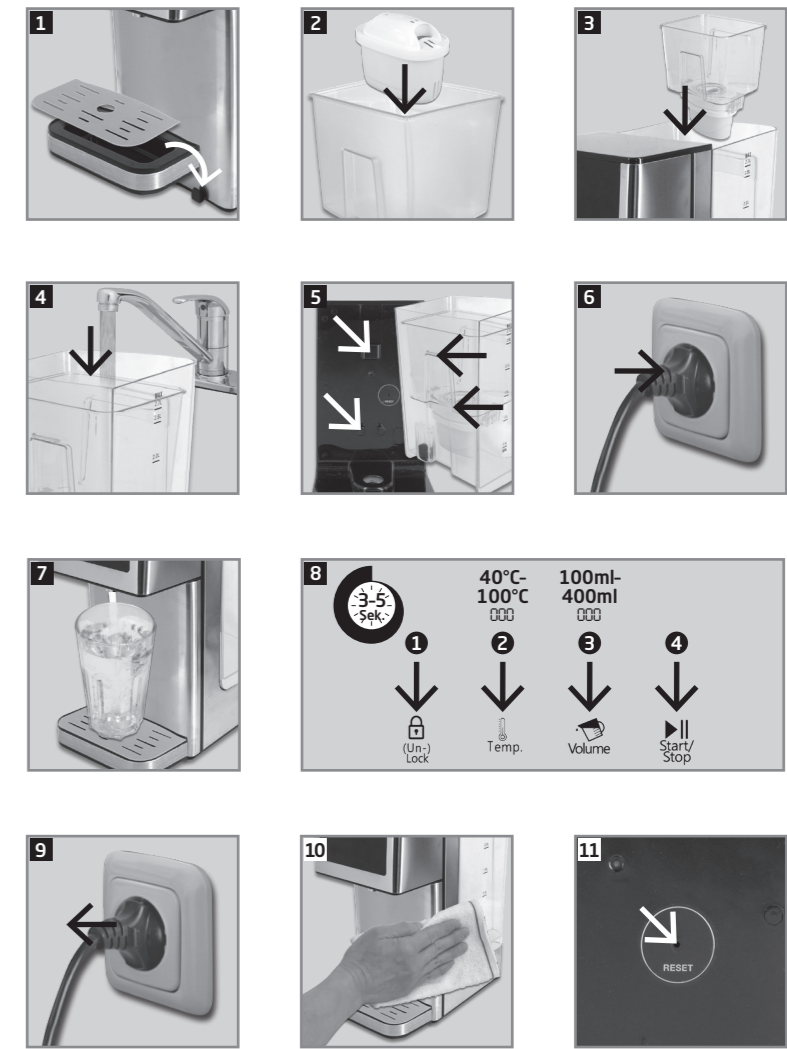
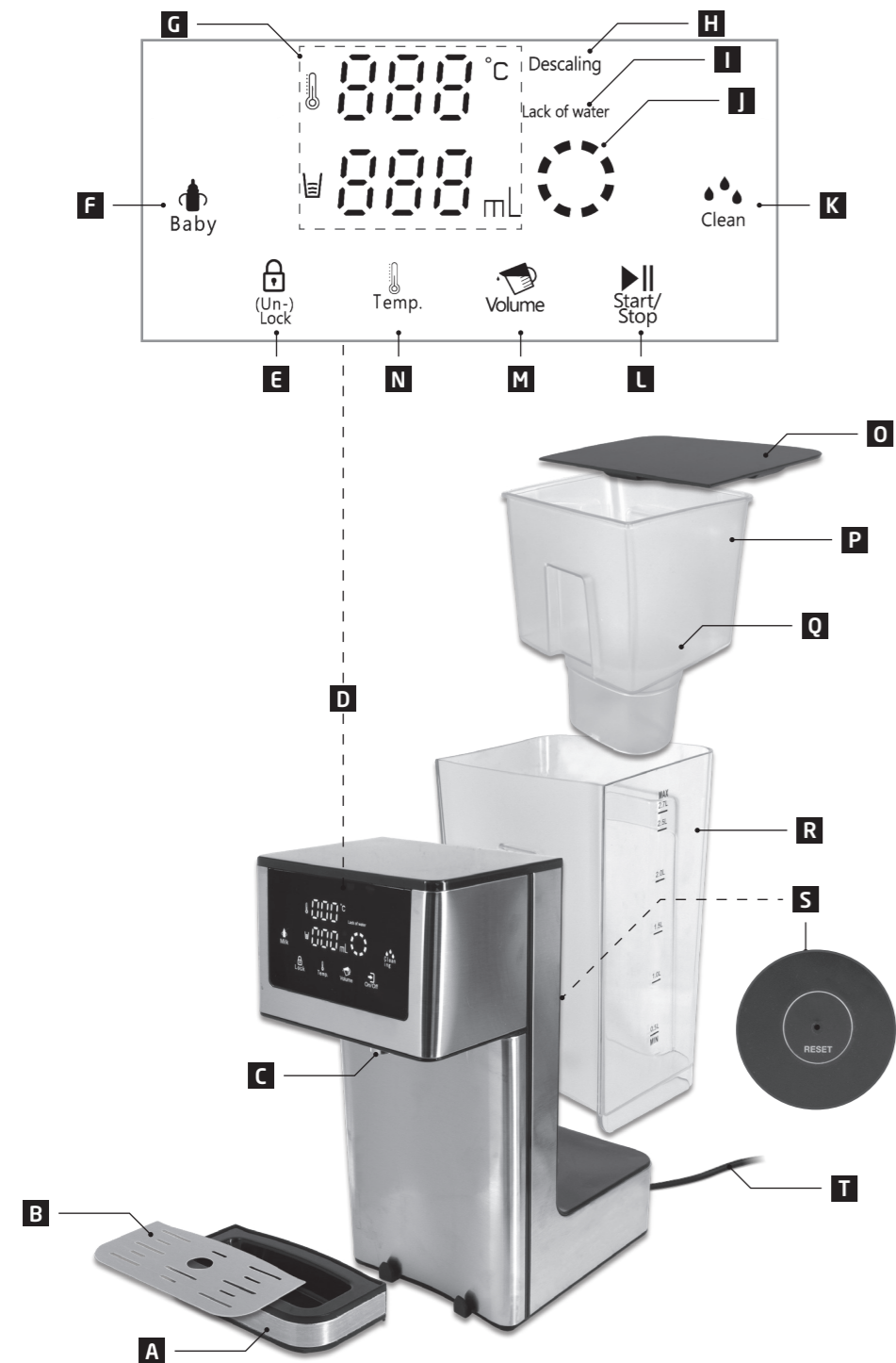


Deutsch	3 - 8	—
English	9 - 14	—
Español	15 - 20	—
Français	21 - 26	—
Magyar	27 - 31	—
Italiano	32 - 36	—
Nederlands	37 - 42	—
Polski	43 - 48	—
Türkçe	49 - 53	—

Imtron GmbH
 Media-Saturn-Strasse 1
 85053 Ingolstadt
 Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com
contact@imtron.eu

IM_KHW 262725_250512_V06





Sicherheitshinweise



Achtung: Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Produkt und sein Netzkabel sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Dieses Produkt ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Füllen Sie Wasser nicht über die Obergrenze hinaus ein. Siedendes Wasser kann herausspritzen.

Sicherheitshinweise

- Zur Reinigung darf das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Wenn das Netzkabel dieses Produktes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Achtung!** Nach der Verwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Beachten und befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel **Reinigung und Pflege**.

Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
2. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
3. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
4. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
5. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
6. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z. B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallen gelassen wurde etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
7. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
8. Nur das Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar und in betriebsfähigem Zustand ist.
9. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
10. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten/ Gegenständen fern.
11. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
12. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
13. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
14. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
15. Schützen Sie das Produkt bzw. elektr. Komponenten vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Spülbecken) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
16. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
17. **Verbrennungsfahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf.
18. Lassen Sie immer einen ausreichenden Abstand um das Produkt frei. Siedendes Wasser kann schwere Verbrühungen verursachen.
19. Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es mit Wasser gefüllt ist.
20. Das Produkt ist nur zum Kochen von Wasser geeignet. Nicht zum Kochen von anderen Flüssigkeiten verwenden.
21. **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Benutzung

Das Produkt ist nur für das Erhitzen von Wasser geeignet. Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter Behebung angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Lieferumfang

1 x Heißwasserspender
1 x Filterhalter mit Dichtung
1 x Bedienungsanleitung
1 x Garantiekarte

Bedienelemente und Komponenten

- A** Wasserauffangschale
- B** Abstellgitter
- C** Auslass
- D** Bedienfeld
- E** Taste **Unlock**
- F** Taste **Baby**
- G** Temperatur- (°C) und Mengenanzeige (mL)
- H** Anzeige **Descaling**
- I** Anzeige **Lack of water**
- J** Ausgabeanzeige
- K** Taste **Clean**
- L** **Start/Stop**-Taste
- M** Mengen-Taste **Volume**
- N** Taste **Temp.**
- O** Wassertankdeckel
- P** Filterhalter
- Q** Filterhalterdichtung
- R** Wassertank
- S** Taste **RESET**
- T** Netzkabel mit Netzstecker

Technische Daten

Nennspannung : 220 - 240 V~
Nenneingangsleistung : 2200 - 2600 W
Frequenz : 50/60 Hz
Schutzklasse : I
Behältergröße : 2,7 L

Wasserfilter: Kompatibel mit Brita Maxtra
Wasserfilter (nicht inklusive)

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: 0,8 W
Zeit bis zum Bereitschaftszustand: 1 Minute



Vor dem Gebrauch muss sichergestellt werden, dass das Produkt wie gezeigt zusammengebaut ist.

Benutzung

Hinweis:

Das Produkt kann mit oder ohne Wasserfilter verwendet werden. Beachten Sie jedoch, dass eine Verwendung ohne Filter zu einer schnelleren Verkalkung und damit zu einer beeinträchtigten Funktion führen kann.



Reinigen Sie den Filter vor der Benutzung gründlich, indem Sie die folgenden Schritte befolgen:



- 1 Tauchen Sie den Filter 15 Minuten lang senkrecht in Wasser ein.
- 2 Spülen Sie den Filter 1 Minute lang unter fließendem Wasser ab.

- Abb. 1 Stecken Sie die Auffangschale mit Abstellgitter über die beiden Plastikzungen. Die Auffangschale muss am Gehäuse anliegen und eben auf dem Untergrund stehen.
- Abb. 2 Zum Betrieb mit Wasserfilter setzen Sie den Wasserfilter richtig herum in die Filteraufnahme am Filterhalter.
- Abb. 3 Nehmen Sie den Wassertankdeckel ab. Bei Verwendung des Wasserfilters setzen Sie die Filteraufnahme mit Filter in den Wassertank.
- Abb. 4 Nehmen Sie den Wassertank durch Herausziehen nach oben vom Gerät ab und füllen Sie den Wassertank.
- Abb. 5 Bringen Sie den Wassertank wieder am Gerät an. Richten Sie dazu den Tank so aus, dass dessen Vertiefung in das Profil am Gerät eingreift. Drücken Sie den Tank vorsichtig ganz herunter, sodass das Ventil am Boden öffnet und der Boden des Tanks vollständig am Gerät aufliegt. Schließen Sie den Deckel.




Wasserentnahme

Hinweis:

Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Wasser ablaufen bis der Wassertank leer ist. Entsorgen Sie das ausgelassene Wasser. Das Produkt ist nun einsatzbereit.

- Abb. 6 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Bedienfeldbeleuchtung schaltet sich ein.
- Abb. 7 Stellen Sie eine geeignete Tasse unter den Auslass.
- Abb. 8 Drücken Sie die Taste  für 3-5 Sekunden, um das Bedienfeld zu entsperren. Das Bedienfeld sperrt sich automatisch 10-15 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Um das Bedienfeld sofort zu sperren, drücken Sie kurz die Taste . Wählen Sie mit der Taste **Temp.** die gewünschte Temperatur von 40 bis 100 °C in 10 °C-Schritten oder stellen Sie **000** ein, um nicht erhitztes Wasser zu entnehmen. Wählen Sie mit der Taste **Volume** die gewünschte Menge von 100 ml bis 400 ml in 50 ml-Schritten oder stellen Sie **000** ein, um kontinuierlich Wasser zu entnehmen. Drücken Sie die **Start/Stop**-Taste, um mit der Wasserentnahme zu beginnen. Die Wasserentnahme kann jederzeit durch erneutes Drücken der **Start/Stop**-Taste gestoppt werden.

Zubereitung von Babynahrung

Für die Zubereitung des Fläschchens die Direktwahltaste für Babynahrung wählen. Durch Drücken der Taste  wird die Temperatur automatisch auf 40 °C eingestellt und die Wasserentnahme erfolgt, solange die Taste  gedrückt wird. Zum Stoppen der Wasserentnahme im Babynahrungs-Modus lassen Sie die Taste  wieder los.

Deutsch

Reinigung und Pflege



Warnung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

Abb. 9 Ziehen Sie den Netzstecker wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Abb. 10 Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (am Display) und an den Sockel gelangt.

Entkalken

Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen und spätestens wenn die **Descaling**-Anzeige (nach insgesamt 4 Stunden Nutzung) blinkt.

1. Geben Sie 100 ml Weißweinessig in den Tank und füllen Sie Wasser bis zur **Max**-Markierung auf.
2. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß unter den Auslass. Drücken Sie die Taste **Clean** für ca. 3 Sekunden, um die Entkalkungsprozedur zu starten. Der Wassertank wird dabei vollständig geleert.

Zurücksetzen

Abb. 11 Das Gerät verfügt über einen manuellen Thermostat, um die Heizfunktion bei anormalem Betrieb wiederherzustellen. Wenn das Gerät keinen Strom hat, nicht mehr funktioniert oder das Wasser nicht kocht, können Sie den Thermostat zurücksetzen, indem Sie bei herausgezogenem Stecker mehrere Male die Taste **RESET** in der Öffnung auf der Rückseite des Geräts drücken. Verbinden Sie das Gerät danach wieder mit dem Stromnetz und nehmen Sie es in Betrieb.

Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
E7	Zu wenig Wasser	Wassertank bis zur Max. -Markierung befüllen
E5	Der Temperatursensor am Wasserzulauf weist ein Problem auf.	Kontaktieren Sie den Kundendienst
E4	Temperatursensor des Wasserablaufs hat ein Problem.	
E0	Problem an der PC-Platine	
Wasserleckage	Der Ablassstopfen ist locker.	Den Ablassstopfen unten festziehen.

Safety Instructions



Caution: Hot surface!

Risk of burning! Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.

- This product can be used by children aged from 8 years and above if they are being supervised or have been instructed concerning the usage of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the product and its power supply cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been instructed concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not overfill the product. Boiling water may spurt out.
- The product must not be immersed in water or other fluids for cleaning.

Safety Instructions

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Caution!** The heating element the surface is subject to residual heat after use.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

Safety Instructions

1. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
2. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
3. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
4. Do not place any objects on top of the product.
5. Never immerse electrical parts of the product in water or other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
6. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.). For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
7. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
8. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Ensure that the power plug is in operable condition.
9. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
10. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
11. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
12. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
13. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
14. Place the product on a flat, sturdy, slip- and heat-resistant surface.
15. Never use, expose or put the product / its electric components near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, kitchen sinks) or heavy moisture.
16. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
17. **Risk of burns!** Avoid contact with hot surfaces and escaping steam.
18. Always leave sufficient space around the product. Boiling water can cause serious scalding.
19. Operate the product only if it is filled with water.
20. This product is not intended for the heating of liquids other than water.
21. **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or it's suspected to be defect.

English

Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

This product is designed for heating water. This product is designed for household use only and not intended for commercial use. Any other use may result in damage to the product or injuries. Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

Delivery content

1 x Hot water dispenser
1 x Filter holder with seal
1 x User manual
1 x Warranty card

Controls and components

- A** Water collecting tray
- B** Storage grid
- C** Outlet
- D** Control panel
- E** **Lock/unlock** button
- F** **Baby food** button
- G** Temperature (°C) and quantity display (mL)
- H** **Descaling** display
- I** **Lack of water** display
- J** Dispensing display
- K** **Clean** button
- L** **Start/Stop** button
- M** **Volume** button
- N** **Temp.** button
- O** Water tank lid
- P** Filter holder
- Q** Filter holder seal
- R** Water tank
- S** **RESET** button
- T** Power cable with power plug

Technical data

Rated voltage : 220 - 240 V~
Rated power : 2200 - 2600 W
Frequency : 50/60 Hz
Protection class : I
Water tank capacity : 2.7 L

Water filter model: Compatible with Brita Maxtra water filter (not included)

Power consumption in standby mode: 0,8 W
Time to reach standby mode: 1 minute



Before use, it must be ensured that the product is assembled as shown.

Operation

Note:

The product can be used with or without a water filter. Note that the usage without a filter, will lead to increased lime accumulation and may impair the correct function of the product.



To ensure optimal performance, clean the filter thoroughly before use by following these steps:

- 1 Submerge the filter vertically for 15 minutes.
- 2 Rinse the filter under running water for 1 minute.

Fig. 1 Place the drip tray with the storage grid over the two plastic tabs. The drip tray must be flush with the housing and stand level on the surface.

Fig. 2 To operate with a water filter, place the water filter the right way around in the filter bracket on the filter holder.

Fig. 3 Remove the water tank lid. If you are using the water filter, place the filter holder with the filter in the water tank.

Fig. 4 Remove the water tank from the device by pulling it upward and fill it with fresh water.

Fig. 5 Reattach the water tank to the device. To do this, align the tank so that its recess engages with the profile on the device. Gently press the tank down so that the valve at the bottom opens and the bottom of the tank rests completely on the device. Close the lid.



Dispensing water

Note:




Before the first time use, let the water drain until the water tank is empty. Dispose of the drained water. The product is ready for use.

Fig. 6 Plug the power cord into the socket. The control panel lighting switches on.

Fig. 7 Place a suitable cup under the outlet.

Fig. 8 Press the  button for 3-5 seconds to unlock the control panel. The control panel locks automatically 10-15 seconds after the last button press. To lock the control panel immediately, briefly press the  button. Use the **Temp.** button to select the desired temperature from 40 to 100 °C in 10 °C increments or set **000** to dispense unheated water. Use the **Volume** button to select the desired amount from 100 ml to 400 ml in 50 ml increments or set **000** to dispense water continuously. Press the **Start/Stop** button to start dispensing water. Water dispensing can be stopped at any time by pressing the **Start/Stop** button again.

Preparation of Baby Food

To prepare the milk bottle, select the direct choice button for baby food. By pressing the  button, the temperature is automatically set to 40 °C, and water is dispensed as long as the  button is pressed. To stop dispensing water in baby food mode, release the  button.

English

Cleaning and care

**Warning**

- Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).

Fig. 9 Unplug the appliance when not in use.

Fig. 10 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the device interior (for example, through the display) or the base.

Descaling

Descale your product regularly depending on your water's lime content and frequency of use and at the latest when the **Descaling** indicator flashes (after a total of 4 hours of use).

1. Pour 100 ml of white wine vinegar into the tank and fill water to the **Max**-marking.
2. Place a sufficiently large container under the outlet. Press the **Clean** button for approx. 3 seconds to start the descaling procedure. The water tank will be completely emptied.

Reset

Fig. 11 The appliance has a manual thermostat to restore the heating function in case of abnormal operation. If the appliance has no power, stops working or the water does not boil, you can reset the thermostat by pressing the **RESET** button in the hole on the back of the appliance several times while the power cord is unplugged. Then connect the appliance to the mains again and start using it.

Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If the problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your sales agent.

Problem	Possible causes	Solution
E7	Lack of water	Fill water in tank till max level
E5	Temperature sensor of water inlet has problem	Send the machine to local after-service center to check or replace the temperature sensor
E4	Temperature sensor of water outlet has problem	
E0	PC Board has problem	
Water Leakage	Drainage stopper is loosen	Tighten the drainage stopper on the bottom

Instrucciones de seguridad



¡Precaución! Superficie caliente!

¡Riesgo de quemaduras! No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.

- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
- No llene en exceso el producto. Podría salpicar agua hirviendo.
- El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.

Instrucciones de seguridad

- **¡Precaución!** La superficie calentadora acumula calor residual tras su uso.
- Utilice el producto sólo para su finalidad y con componentes y accesorios recomendados. Un mal uso o funcionamiento podría causar riesgos.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

Instrucciones de seguridad

1. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
2. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
3. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
4. No coloque objetos pesados encima del producto.
5. Nunca sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento. No ponga nunca el producto bajo agua corriente.
6. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
7. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
8. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
9. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
10. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
11. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
12. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
13. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
14. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
15. No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
16. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
17. **¡Riesgo de quemaduras!** Evite el contacto con las superficies calientes y el vapor expulsado.
18. Deje siempre el espacio suficiente alrededor del producto. El agua hirviendo puede causar quemaduras graves.
19. Use el producto exclusivamente lleno de agua.
20. Este producto no está pensado para calentar otro líquido que no sea agua.
21. **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

Español

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Finalidad de uso

Este producto solamente es adecuado para calentar agua. Este producto está diseñado solo para uso doméstico y no está pensado para uso comercial. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o lesiones personales.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Contenido de entrega

- 1 x Dispensador de agua caliente
- 1 x Portafiltro con junta
- 1 x Manual de usuario
- 1 x Tarjeta de garantía

Control y componentes

- A** Bandeja de goteo
- B** Rejilla de la bandeja de goteo
- C** Salida
- D** Panel de control
- E** Botón **Lock/unlock**
- F** Botón **Baby food**
- G** Indicador de temperatura (°C) y cantidad (mL)
- H** Indicador **Descaling**
- I** Indicador **Lack of water**
- J** Indicador de dispensación
- K** Botón **Clean**
- L** Botón **Start/Stop**
- M** Botón **Volume**
- N** Botón **Temp.**
- O** Tapa del depósito de agua
- P** Portafiltro
- Q** Junta del portafiltro
- R** Depósito de agua
- S** Botón **RESET**
- T** Cable de alimentación con enchufe

Datos técnicos

- Tensión nominal : 220 - 240 V~
- Potencia de entrada nominal : 2200 - 2600 W
- Frecuencia : 50/60 Hz
- Clase de protección : I
- Capacidad del depósito de agua: 2,7 L

Modelo del filtro de agua: Compatible con el filtro de agua Brita Maxtra (no incluido)

Consumo de energía en modo de espera: 0,8 W
Tiempo para alcanzar el modo de espera: 1 min.



Antes de su uso, es necesario asegurarse de que el producto esté montado como se muestra.

Funcionamiento

Nota:

El producto puede utilizarse con o sin filtro de agua. Tenga en cuenta que, si se utiliza sin filtro, aumentará la acumulación de cal y puede afectar al correcto funcionamiento del producto.



Para garantizar un rendimiento óptimo, limpie bien el filtro antes de usarlo siguiendo estos pasos:



- 1 Sumerja el filtro en posición vertical durante 15 minutos.
- 2 Aclare el filtro bajo agua corriente durante 1 minuto.

- Fig. 1 Coloque la bandeja de goteo con su rejilla sobre las dos pestañas de plástico. La bandeja de goteo debe quedar a ras de la carcasa y nivelada sobre la superficie.
- Fig. 2 Para utilizarlo con un filtro de agua, coloque el filtro de agua de la forma correcta en el soporte del portafiltro.
- Fig. 3 Retire la tapa del depósito de agua. Si utiliza el filtro de agua, coloque el soporte del filtro con el filtro en el depósito de agua.
- Fig. 4 Extraiga el depósito de agua del dispositivo tirando de él hacia arriba y llénelo con agua potable.
- Fig. 5 Vuelva a colocar el depósito de agua en el dispositivo. Para ello, coloque el depósito alineado de manera que sus muescas encajen con el perfil del dispositivo. Presione el depósito hacia abajo con suavidad para que la válvula situada en la parte inferior se abra y el fondo del depósito quede completamente apoyado en el dispositivo. Cierre la tapa.




Dispensación de agua

Nota:

Antes de utilizarlo por primera vez, deje que salga el agua hasta que el depósito de agua esté vacío. Deseche el agua que haya salido. El producto está listo para utilizarse.

- Fig. 6 Conecte el cable a la toma de corriente. Se enciende la iluminación del panel de control.
- Fig. 7 Coloque un vaso apropiado bajo la salida.
- Fig. 8 Pulse el botón  durante 3-5 segundos para desbloquear el panel de control. El panel de control se bloquea automáticamente pasados 10-15 segundos después de pulsar el último botón. Para bloquear el panel de control de forma inmediata, pulse ligeramente el botón . Utilice el botón **Temp.** para seleccionar la temperatura deseada entre 40 y 100 °C en intervalos de 10 °C o establézcalo en **000** para dispensar agua sin calentar. Utilice el botón **Volume** para seleccionar la cantidad deseada entre 100 ml y 400 ml en intervalos de 50 ml o establézcalo en **000** para dispensar agua de forma continua. Pulse el botón **Start/Stop** para empezar a dispensar agua. La dispensación de agua puede detenerse en cualquier momento volviendo a pulsar el botón **Start/Stop**.

Preparación de comida para bebé

Para preparar el biberón, seleccione el botón que indica directamente la opción de comida para bebés. Al pulsar el botón , la temperatura se establece automáticamente en 40 °C y se dispensa agua mientras se mantenga pulsado el botón . Para detener la dispensación de agua en el modo de comida para bebés, suelte el botón .

Español

Limpieza y cuidados

**Atención**

- No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

Fig. 9 Desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando.

Fig. 10 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, a través de la pantalla) ni en la base.

Descalcificación

Descalcifique su producto periódicamente en función de la dureza del agua que utilice y de la frecuencia de uso, y a más tardar cuando el indicador **Descaling** parpadee (después de un total de 4 horas de uso).

1. Vierta 100 ml de vinagre blanco en el depósito de agua y llénelo de agua hasta la marca **MAX**.
2. Coloque un recipiente lo suficientemente grande bajo la salida. Pulse el botón **Clean** durante aprox. 3 segundos para iniciar el proceso de descalcificación. El depósito de agua se vaciará por completo.

Reinicio

Fig. 11 El aparato dispone de un termostato manual para reiniciar la función de calentamiento en caso de funcionamiento anormal. Si el aparato no tiene corriente, deja de funcionar o el agua no hierve, puede reiniciar el termostato pulsando varias veces el botón **RESET** situado en el hueco de la parte trasera del aparato con el cable de alimentación desenchufado. Después, vuelva a conectar el aparato a la corriente y empiece a utilizarlo.

Resolución de problemas

En caso de algún problema durante el funcionamiento, por favor consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, comuníquese con su agente de ventas.

Problema	Causas posibles	Solución
E7	Falta de agua	Llene el depósito con agua hasta el nivel máximo
E5	El sensor de temperatura de la entrada de agua presenta un problema	Envíe la máquina al servicio técnico posventa de su localidad para que comprueben o sustituyan el sensor de temperatura
E4	El sensor de temperatura de la salida de agua presenta un problema	
E0	La placa de circuito impreso presenta un problema	
Pérdida de agua	El tapón de vaciado está suelto	Apriete el tapón de vaciado situado en la parte inferior

Consignes de sécurité



Attention ! Surface chaude !

Risque de brûlure ! Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
- Ne pas trop remplir l'appareil. De l'eau bouillante peut gicler.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

Consignes de sécurité

- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Attention !** La surface chauffante conserve de la chaleur résiduelle après utilisation.
- Utilisez le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu, avec les accessoires et composants recommandés. Une utilisation incorrecte ou inadaptée peut entraîner des dangers.
- Suivez les instructions du chapitre **Nettoyage et entretien**.

Consignes de sécurité

1. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
2. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
3. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
4. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
5. Ne jamais immerger les pièces électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante.
6. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
7. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
8. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
9. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
10. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
11. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
12. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
13. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
14. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
15. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
16. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
17. **Risques de brûlures !** Évitez tout contact avec des surfaces chaudes et la vapeur qui s'échappe.
18. Laissez toujours suffisamment d'espace autour de l'appareil. L'eau bouillante peut provoquer des brûlures graves.
19. Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est rempli d'eau.
20. Ce produit est conçu seulement pour faire bouillir l'eau.
21. **Important!** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

Français

Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.
Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Utilisation recommandée

Ce produit est uniquement destiné à bouillir de l'eau. Cet appareil n'est destiné qu'à l'utilisation domestique et non pas à l'utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.

Contenu de la livraison

1 x Distributeur d'eau chaude
1 x Porte-filtre avec joint
1 x Mode d'emploi
1 x Carte de garantie

Contrôle et composants

- A** Bac collecteur d'eau
- B** Grille de stockage
- C** Sortie
- D** Panneau de commande
- E** Bouton de **verrouillage/déverrouillage**
- F** Bouton **Baby food**
- G** Affichage de la température (°C) et de la quantité (mL)
- H** Affichage **Descaling**
- I** Affichage **Lack of water**
- J** Affichage de distribution
- K** Bouton **Clean**
- L** Bouton **Start/Stop**
- M** Bouton **Volume**
- N** Bouton **Temp.**
- O** Couvercle de réservoir d'eau
- P** Porte-filtre
- Q** Joint du porte-filtre
- R** Réservoir d'eau
- S** Bouton **RESET**
- T** Cordon d'alimentation avec fiche

Données techniques

Tension nominale : 220 - 240 V~
Puissance d'entrée nominale : 2200 - 2600 W
Fréquence : 50/60 Hz
Classe de protection : I
Capacité du réservoir d'eau : 2,7 L

Modèle de filtre à eau : Compatible avec le filtre à eau Brita Maxtra (non inclus)

Consommation électrique en mode veille : 0,8 W
Temps d'accès au mode veille : 1 minute



Avant utilisation, assurez-vous que le produit est assemblé comme illustré.

Fonctionnement

Remarque :

Le produit peut être utilisé avec ou sans filtre à eau. Notez que l'utilisation sans filtre entraînera une accumulation accrue de calcaire et peut nuire au bon fonctionnement du produit.



Pour garantir des performances optimales, nettoyez soigneusement le filtre avant de l'utiliser en procédant comme suit :



- ➊ Plongez le filtre verticalement pendant 15 minutes.
- ➋ Rincez le filtre sous l'eau courante pendant 1 minute.

- Fig. ➊ Placez le plateau égouttoir avec la grille de rangement sur les deux languettes en plastique. Le plateau égouttoir doit être aligné avec le boîtier et être à niveau sur la surface.
- Fig. ➋ Pour utiliser un filtre à eau, placez le filtre à eau dans le bon sens dans le support de filtre sur le porte-filtre.
- Fig. ➌ Retirez le couvercle du réservoir d'eau. Si vous utilisez le filtre à eau, placez le porte-filtre avec le filtre dans le réservoir d'eau.
- Fig. ➍ Retirez le réservoir d'eau de l'appareil en le tirant vers le haut et remplissez-le d'eau fraîche.
- Fig. ➎ Réinstallez le réservoir d'eau à l'appareil. Pour ce faire, alignez le réservoir de manière que son logement s'engage dans le profil de l'appareil. Appuyez doucement sur le réservoir pour que la valve située au fond s'ouvre et que le fond du réservoir repose complètement sur l'appareil. Fermer le couvercle.





Distribution d'eau

Remarque :

Avant la première utilisation, laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide. Jetez l'eau évacuée. Le produit est prêt à l'emploi.

- Fig. ➏ Branchez le cordon d'alimentation dans la prise. Le rétroéclairage du panneau de commande s'allume.
- Fig. ➐ Placez un gobelet approprié sous la sortie.
- Fig. ➑ Appuyez sur le bouton  pendant 3-5 secondes pour déverrouiller le panneau de commande. Le panneau de commande se verrouille automatiquement 10-15 secondes après la dernière pression sur le bouton. Pour verrouiller immédiatement le panneau de commande, appuyez brièvement sur le bouton . Utilisez le bouton **Temp.** pour sélectionner la température souhaitée de 40 à 100 °C par incréments de 10 °C ou régler **000** pour distribuer de l'eau non chauffée. Utilisez le bouton **Volume** pour sélectionner la quantité souhaitée de 100 ml à 400 ml par incréments de 50 ml ou réglez sur **000** pour distribuer de l'eau en continu. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour commencer la distribution d'eau. La distribution d'eau peut être arrêtée à tout moment en appuyant de nouveau sur le bouton **Start/Stop**.

Préparation de nourriture pour bébé

Pour préparer le biberon, sélectionnez le bouton  de choix direct pour la nourriture pour bébé. En appuyant sur le bouton , la température est automatiquement réglée à 40 °C et l'eau est distribuée tant que le bouton  est enfoncé. Pour arrêter la distribution d'eau en mode nourriture pour bébé, relâchez le bouton .

Français

Nettoyage et entretien



Avertissement

- Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

Fig. 9 Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisation.

Fig. 10 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par l'écran) ou par le socle.

Détartrage

Détartrez votre produit régulièrement en fonction du taux de calcaire dans votre eau et de la fréquence d'utilisation et au plus tard lorsque l'indicateur de **détartrage** clignote (après un total de 4 heures d'utilisation).

1. Versez 100 ml de vinaigre de vin blanc dans le réservoir et remplissez d'eau jusqu'au repère **Max**.
2. Placez un récipient suffisamment large sous la sortie. Appuyez sur le bouton **Clean** pour env. 3 secondes pour démarrer la procédure de détartrage. Le réservoir d'eau sera complètement vidé.

Réinitialiser

Fig. 11 L'appareil est équipé d'un thermostat manuel permettant de rétablir la fonction de chauffage en cas de fonctionnement anormal. Si l'appareil n'est pas sous tension, s'il cesse de fonctionner ou si l'eau ne bout pas, vous pouvez réinitialiser le thermostat en appuyant plusieurs fois sur le bouton **RESET** situé dans le trou situé à l'arrière de l'appareil pendant que le cordon d'alimentation est débranché. Rebranchez ensuite l'appareil sur le secteur et commencez à l'utiliser.

Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes rencontrés ne peuvent être résolus comme indiqué dans la section **Solution**, veuillez contacter votre revendeur.

Problème	Causes possibles	Solution
E7	Manque d'eau	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum
E5	Problème au niveau du capteur de température de l'entrée d'eau	Envoyez la machine au centre de service après-vente local pour vérifier ou remplacer le capteur de température
E4	Problème au niveau du capteur de température de la sortie d'eau	
E0	La carte PC a un problème	
Fuite d'eau	Le bouchon de vidange est desserré	Serrez le bouchon de vidange sur le fond

Biztonsági utasítások



Figyelem! Forró felület!

Égésveszély! Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
- Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magán szállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
- Ne töltse túl a terméket. A forrásban levő víz kicsaphat.
- A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
- A sérült áramvezeték csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Figyelem!** A fűtőelem felülete használat után hőt tárol.

Biztonsági utasítások

- A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően, az ajánlott kiegészítőkkal és alkatrészekkel használja. A szabálytalan használat vagy hibás működés balesetveszélyes.
- Kövesse a **Tisztítás és ápolás** fejezet utasításait.

1. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
2. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkal és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
3. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
4. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
5. Soha ne merítse a termék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba tisztítás vagy használat során. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
6. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
7. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
8. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
9. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
10. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetéket és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/ tárgyak.
11. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetéket ne húzza.
12. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
13. Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
14. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
15. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
16. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
17. **Égési sérülés veszélye!** Kerülje a forró felületek és a kiszabaduló gőzzel való érintkezést.
18. Mindig hagyjon elegendő helyet a termék körül. A forró víz súlyos forrázást okozhat.
19. A terméket csak vízzel feltöltve kapcsolja be.
20. A termék kizárólag víz forralására alkalmas.
21. **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag víz melegítésére használható. A termék csak háztartási célú használatra szolgál, nem kereskedelmi célú használatra lett tervezve. Minden más használat a termék károsodását okozhatja vagy sérülésekhez vezethet.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolásból. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

Szállítási tartalom

1 x Forróvíz adagoló
1 x Szűrőtartó tömítéssel
1 x Használati utasítás
1 x Garanciaártya

Kezelés és alkatrészek

- A** Vízugyjtő tálca
- B** Tároló rács
- C** Kimenet
- D** Vezérlőpanel
- E** **Lock/Unlock** gomb
- F** **Baby Food** gomb
- G** Hőmérséklet (°C) és mennyiség kijelző (mL)
- H** **Descaling** kijelző
- I** **Lack of Water** kijelző
- J** Adagoló display
- K** **Clean** gomb
- L** **Start/Stop** gomb
- M** **Volume** gomb
- N** **Temp.** gomb
- O** Víztartály fedél
- P** Szűrőtartó
- Q** Szűrőtartó tömítése
- R** Víztartály
- S** **RESET** gomb
- T** Tápkábel dugóval

Műszaki adatok

Névleges feszültség : 220 - 240 V~
Névleges teljesítmény : 2200 - 2600 W
Frekvencia : 50/60 Hz
Védelmi osztály : I
Víztartály kapacitása : 2,7 L

Vízszűrő modell: Kompatibilis a Brita Maxtra vízszűrővel (nem tartozék)

Energiafogyasztás készenléti állapotban: 0,8 W
Készenléti állapot elérésének ideje: 1 perc



Használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék a mellékelt ábra szerint van összeszerelve.

Magyar

Használat

Megjegyzés:

A termék vízsűrővel vagy anélkül is használható. Vegye figyelembe, hogy a szűrő nélküli használat fokozott vízképződéshez vezethet, ami ronthatja a termék megfelelő működését.



Az optimális teljesítményért használat előtt alaposan tisztítsa meg a szűrőt az alábbi lépéseket követve:


- 1 Merítse a szűrőt vízbe függőleges helyzetben 15 percig.
- 2 Öblítse át a szűrőt folyó víz alatt 1perc.

1. ábra Helyezze a cseptálcát a tárolóráccsal együtt a két műanyag fül fölé. A cseptálcának hézagmentesen kell illeszkednie a készülékházhoz, és vízszintesen kell állnia a felületen.
2. ábra Ha vízsűrővel használja a készüléket, helyezze be a vízsűrőt megfelelő irányban a szűrőtartón lévő szűrőrogzítóba.
3. ábra Vegye le a víztartály fedelét. Ha vízsűrőt használ, helyezze a szűrőtartót a behelyezett szűrővel együtt a víztartályba.
4. ábra Emelje ki a víztartályt a készülékből felfelé húzva, majd töltsze fel friss vízzel.
5. ábra Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe. Ehhez igazítsa úgy a tartályt, hogy a rajta lévő bemélyedés pontosan illeszkedjen a készülék megfelelő részére. Finoman nyomja lefelé a tartályt úgy, hogy az alján lévő szelep kinyíljon, és a tartály alja teljesen illeszkedjen a készülékhez. Zárja le a fedelet.




Víz adagolása

Megjegyzés:

Első használat előtt engedje le a vizet, amíg a víztartály ki nem ürül. Az így kiengedett vizet öntse ki. Ezután a termék használatra kész.

6. ábra Csatlakoztassa a tápkábelt az elektromos aljzatba. A vezérlőpanel világítása bekapcsol.
7. ábra Helyezzen egy megfelelő csészét a kifolyó alá.
8. ábra Tartsa lenyomva a(z)  gombot 3-5 másodpercig, hogy feloldja a vezérlőpanel zárolását. A vezérlőpanel automatikusan lezár 10-15 másodperccel az utolsó gombnyomás után. A vezérlőpanel azonnali lezárásához nyomja meg röviden a(z)  gombot. A **Temp.** gombbal válassza ki a kívánt hőmérsékletet 40 és 100 °C között, 10 °C-os lépésekben, vagy állítsa be a **000** értéket, ha nem melegített vizet szeretne adagolni. A **Volume** gombbal válassza ki a kívánt vízmennyiséget 100 ml és 400 ml között, 50 ml-es lépésekben, vagy állítsa be a **000** értéket a folyamatos víz adagolásához. Nyomja meg a **Start/Stop** gombot a víz adagolásának megkezdéséhez. A víz adagolása bármikor megszakítható a **Start/Stop** gomb újbóli megnyomásával.

Bébiétel készítése

A cumisüveg elkészítéséhez válassza ki a bébiétel közvetlen választógombját. A(z)  gomb megnyomásával a hőmérséklet automatikusan 40 °C-ra áll be, és mindaddig adagolja a vizet, amíg a(z)  gombot lenyomva tartja. A víz adagolásának megállításához engedje fel a(z)  gombot bébiétel üzemmódban.

Tisztítás és ápolás



Vigyázat

- Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.

9. ábra Húzza ki a készülék csatlakozóját az aljzatból, ha nem használja.

10. ábra Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kijelzőn keresztül) vagy az alapba.

Vízkőtelenítés

Vízkőtelenítse rendszeresen a készüléket a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően, de legkésőbb akkor, amikor a **Descaling** jelzőfény villogni kezd (összesen 4 óra használat után).

1. Öntsön 100 ml fehérborecetet a víztartályba, majd töltsse fel vízzel a **maximális** jelzésig.
2. Helyezzen egy megfelelő méretű edényt a kifolyó alá. Tartsa lenyomva a **Clean** gombot kb. 3 másodpercig, hogy elindítsa a vízkőtelenítési folyamatot. A víztartály ekkor teljesen kiürül.

Visszaállítás

11. ábra A készülék manuális termosztáttal van ellátva, amely rendellenes működés esetén visszaállítja a fűtési funkciót. Ha a készülék nem kap áramot, leáll, vagy a víz nem forr fel, visszaállíthatja a termosztátot azáltal, hogy a tápkábel kihúzott állapot mellett többször megnyomja a **RESET** gombot, amely a készülék hátoldalán található nyílásban helyezkedik el. Ezután csatlakoztassa ismét a készüléket az elektromos hálózathoz, és kezdje meg újbóli használatát.

Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Ha a problémák nem oldhatók meg a **Megoldás** oszlopban felsorolt módokon, kérjük, forduljon értékesítési ügynökéhez.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
E7	Vízhiány	Töltsse fel a víztartályt a maximális szintig.
E5	A vízbemeneti hőmérséklet-érzékelő hibája	Küldje el a készüléket a helyi szervizközpontba a hőmérséklet-érzékelő ellenőrzésére vagy cseréjére.
E4	A vízkimeneti hőmérséklet-érzékelő hibája	
E0	Nyomtatott áramköri lap hibája	
Vízszivárgás	A vízelvezető dugó meglazult	Húzza meg a vízelvezető dugót a készülék alján.

Istruzioni di sicurezza



Attenzione! Superficie calda!

Rischio di scottature! Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
- Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
- Non riempire eccessivamente il prodotto. L'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire.
- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e i componenti consigliati. L'uso improprio o il funzionamento errato possono comportare dei pericoli.
- Seguire le istruzioni del capitolo **Pulizia e cura**.

1. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
2. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
3. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
4. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
5. Non immergere mai le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
6. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
7. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
8. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
9. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
10. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
11. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
12. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
13. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
14. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
15. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
16. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
17. **Rischio di ustioni!** Evitare il contatto con le superfici calde e con il vapore in uscita.
18. Lasciare sempre spazio sufficiente attorno al prodotto. L'acqua in ebollizione può causare serie scottature.
19. Azionare il prodotto solo se è riempito d'acqua.
20. Questo prodotto non è destinato al riscaldamento di liquidi diversi dall'acqua.
21. **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

Italiano

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Il presente prodotto è adatto soloamente per scaldare acqua. Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'uso domestico e non è destinato all'uso commerciale. Ogni altro uso può causare danni al prodotto o lesioni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Contenuto della consegna

1 x Erogatore di acqua calda
1 x Porta filtro con tenuta
1 x Istruzioni
1 x Scheda di garanzia

Controlli e componenti

- A** Vaschetta di raccolta acqua
- B** Griglia di stoccaggio
- C** Bocchetta
- D** Pannello comandi
- E** Pulsante **Lock/unlock** (blocco/sblocco)
- F** Pulsante **Baby food** (alimento per neonati)
- G** Display temperatura (°C) e quantità (mL)
- H** Display **Descaling** (disincrostazione)
- I** Display **Lack of water** (mancanza di acqua)
- J** Display di erogazione
- K** Pulsante **Clean** (pulizia)
- L** Pulsante **Start/Stop** (avvio/arresto)
- M** Pulsante **Volume**
- N** Pulsante **Temp.**
- O** Coperchio serbatoio dell'acqua
- P** Porta filtro
- Q** Tenuta del porta filtro
- R** Serbatoio dell'acqua
- S** Pulsante **RESET**
- T** Cavo di alimentazione con spina

Dati tecnici

Tensione nominale : 220 - 240 V~
Potenza d'ingresso nominale : 2200 - 2600 W
Frequenza : 50/60 Hz
Classe di protezione : I
Capacità del serbatoio dell'acqua : 2,7 L

Modello filtro dell'acqua: Compatibile con il filtro per l'acqua Brita Maxtra (non incluso)

Consumo energetico in modalità standby: 0,8 W
Tempo per raggiungere la modalità standby:
1 minuto



Prima dell'uso, accertarsi che il prodotto sia assemblato come illustrato.

Funzionamento

Nota:

Il prodotto può essere usato con o senza il filtro dell'acqua. Notare che l'uso senza filtro comporterà un accumulo di calcare e può compromettere il funzionamento corretto del prodotto.



Per garantire prestazioni ottimali, pulire accuratamente il filtro prima dell'uso procedendo come segue:

- 1 Immergere il filtro in verticale per 15 minuti.
- 2 Risciacquare il filtro sotto l'acqua corrente per 1 minuto.

Fig. 1 Posizionare la vaschetta raccogli gocce con la griglia di stoccaggio sopra le due linguette di plastica. La vaschetta raccogli gocce deve essere a filo dell'alloggiamento e rimanere in piano sulla superficie.

Fig. 2 Per il funzionamento con un filtro dell'acqua, posizionare il filtro dell'acqua nel senso corretto nella staffa filtro del porta filtro.

Fig. 3 Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua. Se si utilizza il filtro dell'acqua, posizionare il porta filtro con il filtro nel serbatoio dell'acqua.

Fig. 4 Rimuovere il serbatoio dell'acqua dal dispositivo tirandolo verso l'altro e riempirlo con acqua pulita.

Fig. 5 Reinstallare il serbatoio dell'acqua nel dispositivo. A tale scopo, allineare il serbatoio in modo che l'incavo si inserisca nel profilo presente sul dispositivo. Premere delicatamente il serbatoio verso il basso in modo che la valvola sul fondo si apra e il fondo del serbatoio poggia completamente sul dispositivo. Chiudere il coperchio.



Erogazione dell'acqua

Nota:

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, scaricare l'acqua fino a svuotare il serbatoio. Smaltire l'acqua scaricata. Il prodotto è pronto per l'uso.

Fig. 6 Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente. L'illuminazione del pannello comandi si accende.

Fig. 7 Posizionare una tazza sotto la bocchetta.




Fig. 8 Premere il pulsante  per 3-5 secondi per sbloccare il pannello comandi. Il pannello comandi si blocca automaticamente 10-15 secondi dopo l'ultima pressione del pulsante. Per bloccare subito il pannello comandi, premere il pulsante .

Usare il pulsante **Temp.** per selezionare la temperatura desiderata tra 40 e 100 °C in incrementi di 10 °C oppure impostare **000** per erogare acqua non riscaldata.

Usare il pulsante **Volume** per selezionare la quantità desiderata tra 100 e 400 ml in incrementi di 50 ml oppure impostare **000** per erogare acqua continuamente.

Premere il pulsante **Start/Stop** (avvio/arresto) per iniziare a erogare acqua. È possibile arrestare l'erogazione di acqua in qualsiasi momento, premendo nuovamente il pulsante **Start/Stop**.

Preparazione di alimento per neonati

Per preparare il biberon selezionare il pulsante di scelta diretta Baby food (alimento per neonati) Premendo il pulsante , la temperatura è impostata automaticamente su 40 °C, e viene erogata acqua fintantoché si tiene premuto il pulsante . Per interrompere l'erogazione di acqua in modalità Baby food (alimento per neonati), rilasciare il pulsante .

Italiano

Pulizia e cura



Attenzione

- Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

Fig. 9 Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è in uso.

Fig. 10 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Accertarsi che l'acqua non entri all'interno del prodotto (ad esempio attraverso il display) o la base.

Eliminare il calcare

Disincrostare periodicamente il prodotto in funzione del contenuto di calcare dell'acqua locale e della frequenza d'uso, al più tardi quando la spia **Descaling** (disincrostazione) lampeggia (dopo 4 ore di uso in totale).

1. Versare 100 ml di aceto bianco nel serbatoio e riempirlo di acqua fino alla tacca di livello **max**.
2. Posizionare un contenitore abbastanza grande sotto la bocchetta. Premere il pulsante **Clean** (pulizia) per circa 3 secondi per avviare il processo di disincrostazione. Il serbatoio si svuoterà completamente.

Reset

Fig. 11 L'apparecchio è provvisto di un termostato manuale per ripristinare la funzione di riscaldamento in caso di funzionamento anomalo. Se l'apparecchio rimane senza corrente, smette di funzionare o l'acqua non bolle, è possibile reimpostare il termostato premendo più volte il pulsante **RESET** nel foro sul retro dell'apparecchio mentre il cavo di alimentazione è scollegato. Quindi ricollegare l'apparecchio alla rete di alimentazione e riprendere l'uso.

Risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se non è possibile risolvere i problemi come indicato nella colonna **Soluzione**, contattare il proprio agente di vendita.

Problema	Possibili cause	Soluzione
E7	Mancanza di acqua	Riempire il serbatoio di acqua fino al livello massimo
E5	Problema del sensore di temperatura sull'ingresso dell'acqua	Inviare l'apparecchio al centro di assistenza locale per far controllare o sostituire il sensore di temperatura
E4	Problema del sensore di temperatura sulla bocchetta dell'acqua	
E0	Problema della scheda PC	
Perdita di acqua	Il tappo di scarico si è allentato	Serrare il tappo di scarico sul fondo

Veiligheidsinstructies



Let op! Warm oppervlak!

Risico op brandwonden! Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.

- Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
- Vul het product niet te vol. Kokend water kan eruit spuiten.
- De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.

Veiligheidsinstructies

- **Opgelet!** Het oppervlak van het verwarmingselement kan na het uitschakelen enige restwarmte hebben.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel en met de aanbevolen accessoires en componenten. Onjuist gebruik of verkeerde bediening kan tot gevaren leiden.
- Volg de instructies in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

Veiligheidsinstructies

1. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
2. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
3. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
4. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
5. Dompel elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen tijdens het schoonmaken of het gebruik. Houd het product nooit onder stromend water.
6. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
7. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
8. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
9. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
10. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
11. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
12. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
13. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
14. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
15. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opsplattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
16. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
17. **Gevaar voor brandwonden!** Vermijd contact met hete oppervlakken en ontsnappende stoom.
18. Laat voldoende ruimte rond het product vrij. Kokend water kan ernstige brandwonden veroorzaken.
19. Het product werkt alleen als het met water is gevuld.
20. Dit product is niet bedoeld voor het verwarmen van andere vloeistoffen dan water.
21. **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

Nederlands

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Voorgenomen gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het koken van water. Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Leder ander gebruik kan resulteren in schade aan het product of verwondingen.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Levering inhoud

1 x Heetwaterdispenser
1 x Filterhouder met afdichting
1 x Handleiding
1 x Garantiekaart

Besturingselement en onderdelen

- A** Wateropvangbakje
- B** Opbergrooster
- C** Uitlaat
- D** Bedieningspaneel
- E** **Lock/unlock**-knop
- F** **Baby Food**-knop
- G** Temperatuur (°C) en hoeveelheidsaanduiding (ml)
- H** **Descaling**-display
- I** **Lack of water**-display
- J** Afgifte-display
- K** **Clean**-knop
- L** **Start/Stop**-knop
- M** **Volume**-knop
- N** **Temp.**-knop
- O** Deksel van waterreservoir
- P** Filterhouder
- Q** Afdichting van filterhouder
- R** Watertank
- S** **RESET**-knop
- T** Kabel met stekker

Technische gegevens

Toegekende spanning : 220 - 240 V~
Toegekend ingangsvermogen: 2200 - 2600 W
Frequentie : 50/60 Hz
Beschermingsklasse : I
Inhoud van waterreservoir : 2,7 L

Model van waterfilter : Compatibel met Brita Maxtra waterfilter (niet inbegrepen)

Stroomverbruik in stand-bymodus: 0,8 W
Tijd om de stand-by-modus te bereiken: 1 min.



Vóór gebruik moet ervoor worden gezorgd dat het product wordt gemonteerd zoals afgebeeld.

Bediening

Opmerking:

Het product kan met of zonder waterfilter worden gebruikt. Houd er rekening mee dat het gebruik zonder filter zal leiden tot verhoogde kalkaanslag en de juiste werking van het product kan aantasten.



Om optimale prestaties te garanderen, maak het filter grondig schoon vóór gebruik door deze stappen te volgen:

- 1 Dompel het filter 15 minuten verticaal onder in water.
- 2 Spoel het filter 1 minuut onder stromend water.

- Fig. 1 Plaats de lekbak met het opbergrooster over de twee plastic lipjes. De lekbak moet gelijk liggen met de behuizing en waterpas op het oppervlak staan.
- Fig. 2 Om het apparaat met een waterfilter te gebruiken, plaats het waterfilter met de juiste kant naar boven in de filtersteun op de filterhouder.
- Fig. 3 Verwijder de deksel van het waterreservoir. Als u het waterfilter gebruikt, plaats dan de filterhouder met het filter in het waterreservoir.
- Fig. 4 Verwijder het waterreservoir uit het apparaat door het omhoog te trekken en vul het met drinkwater.
- Fig. 5 Bevestig het waterreservoir weer aan het apparaat. Lijn hiervoor het reservoir zo uit dat de uitsparing in het profiel op het apparaat past. Druk het reservoir voorzichtig naar beneden zodat de klep aan de onderkant opengaat en de bodem van de reservoir volledig op het apparaat rust. Sluit de deksel.




Water afgeven

Opmerking:

Laat voor het eerste gebruik het water weglopen totdat het waterreservoir leeg is. Gooi het afgevoerde water weg. Het product is klaar voor gebruik.

- Fig. 6 Steek de stekker in het stopcontact. De verlichting van het bedieningspaneel gaat aan.
- Fig. 7 Plaats een geschikte beker onder de afgifte.
- Fig. 8 Houd de  knop 3-5 seconden ingedrukt om het bedieningspaneel te ontgrendelen. Het bedieningspaneel wordt automatisch vergrendeld 10-15 seconden na de laatste druk op de knop. Om het bedieningspaneel direct te vergrendelen, druk kort op de  knop. Gebruik de **Temp.**-knop om de gewenste temperatuur te selecteren van 40 tot 100 °C in stappen van 10 °C of stel **000** in om niet verwarmd water af te geven. Gebruik de **Volume**-knop om de gewenste hoeveelheid van 100 ml tot 400 ml in stappen van 50 ml te selecteren of stel **000** in om continu water af te geven. Druk op de **Start/Stop**-knop om te beginnen met het afgeven van water. Het afgeven van water kan op elk moment worden gestopt door nogmaals op de **Start/Stop**-knop te drukken.

Bereiding van babyvoeding

Om de melkfles te bereiden, selecteer de directe keuzeknop voor babyvoeding. Door op de  knop te drukken, wordt de temperatuur automatisch ingesteld op 40 °C en wordt er water afgegeven zolang de  knop ingedrukt blijft. Om te stoppen met het afgeven van water in de stand babyvoeding, laat vervolgens de  knop weer los.

Nederlands

Reiniging en zorg



Waarschuwing

- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

Fig. 9 Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.

Fig. 10 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via het display) of de basis binnendringt.

Ontkalken

Ontkalk uw product regelmatig, afhankelijk van het kalkgehalte van uw water en de gebruiksfrequentie en niet later dan wanneer het **Descaling**-indicatielampje knippert (na in totaal 4 uur gebruik).

1. Giet 100 ml witte wijnazijn in het reservoir en vul water tot aan de **Max**-markering.
2. Plaats een voldoende grote bak onder de afgifte. Druk ong. 3 seconden op de **Clean**-knop om de ontkalkingsprocedure te starten. Het waterreservoir wordt volledig geleegd.

Terugzetten

Fig. 11 Het apparaat heeft een handmatige thermostaat om de verwarmingsfunctie te herstellen in geval van abnormale werking. Als het apparaat geen stroom heeft, niet meer werkt of het water niet kookt, kunt u de thermostaat terugzetten door meerdere keren op de **RESET**-knop in het gat aan de achterkant van het apparaat te drukken terwijl de stekker uit het stopcontact is. Sluit het apparaat vervolgens weer aan op de stroomvoorziening en stel het opnieuw in werking.

Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals vermeld onder **Oplossing**, neem dan contact op met uw verkoper.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
E7	Gebrek aan water	Vul het water in de tank tot het maximale niveau
E5	Er is een probleem met de temperatuursensor bij de waterinlaat.	Stuur het apparaat naar de plaatselijke klantenservice om de temperatuursensor te controleren of te vervangen.
E4	Er is een probleem met de temperatuursensor bij de wateruitlaat.	
E0	Er is een probleem met de printplaat.	
Waterlekkage	De aftapplug zit los.	Draai de aftapplug aan de onderkant vast.

Instrukcje bezpieczeństwa



Uwaga! Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
- Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
- Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Wody nie napełniać ponad górną granicę. Wrząca woda może wyprysnąć.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Uwaga!** Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego zachowuje ciepło szczątkowe.
- Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z rekomendowanymi akcesoriami i komponentami. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowe działanie może prowadzić do zagrożeń.
- Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **Czyszczenie i konserwacja.**

1. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaz ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
2. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
3. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
4. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
5. Nigdy nie zanurzaj elektrycznych części produktu w wodzie lub innych płynach podczas czyszczenia lub obsługi. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.
6. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
7. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
8. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
9. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
10. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.

Instrukcje bezpieczeństwa

11. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
12. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
13. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
14. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
15. Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominiek, grill, świece), wody (ochłapanie, wazon, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
16. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
17. **Ryzyko poparzenia!** Unikaj kontaktu z gorącymi powierzchniami i wydobywającą się parą.
18. Wokół urządzenia należy zawsze utrzymywać wystarczająco wolnego miejsca. Wrząca woda może powodować poważne poparzenia.
19. Urządzenie używać tylko jeżeli znajduje się w nim woda.
20. Ten produkt nie jest przeznaczony do gotowania płynów innych niż woda.
21. **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

Polski

Gratulacje!

Điękujemy za zakup produktu **KOENIC**.
 Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie użytkowe

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Użycie jakichkolwiek innych może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub do obrażeń ciała. Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Zawartość dostawy

1 x Dozownik gorącej wody
 1 x Uchwyt filtra z uszczelką
 1 x Instrukcja użytkownika
 1 x Karta gwarancyjna

Sterowniki i części składowe

- A** Tacka ociekowa
- B** Kratka do przechowywania
- C** Wylot
- D** Panel sterowania
- E** Przycisk **Lock/unlock** (blokady/odblokowania)
- F** Przycisk **Baby food** (pokarm dla dziecka)
- G** Wyświetlacz temperatury (°C) i objętości (ml)
- H** Wyświetlacz **Descaling** (odkamieniania)
- I** Wyświetlacz **Lack of water** (braku wody)
- J** Wyświetlacz dozowania
- K** Przycisk **Clean** (czyszczenie)
- L** Przycisk **Start/Stop**
- M** Przycisk **Volume** (pojemności)
- N** Przycisk **Temp.**
- O** Pokrywa zbiornika na wodę
- P** Uchwyt filtra
- Q** Uszczelka uchwytu filtra
- R** Zbiornik na wodę
- S** Przycisk **RESET**
- T** Kabel zasilający z wtyczką

Dane techniczne

Napięcie znamionowe : 220 - 240 V~
 Znamionowa moc wejściowa : 2200 - 2600 W
 Częstotliwość : 50/60 Hz
 Klasa ochronności : I
 Pojemność zbiornika na wodę : 2,7 L

Model filtra wody : Kompatybilny z filtrem wody Brita Maxtra (brak w zestawie)

Pobór mocy w trybie czuwania: 0,8 W
 Czas przejścia do trybu czuwania: 1 minuta



Przed użyciem należy się upewnić, że produkt został zmontowany zgodnie z ilustracją.

Obsługa

Uwaga:

Produkt może być używany z filtrem wody lub bez niego. Należy pamiętać, że użytkowanie bez filtra prowadzi do zwiększonego gromadzenia się kamienia i może negatywnie wpływać na prawidłowe działanie produktu.



Aby zapewnić optymalną wydajność, należy dokładnie wyczyścić filtr przed użyciem, wykonując następujące czynności:

- 1 Zanurzyć filtr pionowo na 15 minut.
- 2 Płukać filtr pod bieżącą wodą przez 1 minutę.

Rys. 1 Umieść tackę ociekową z kratką do przechowywania na dwóch plastikowych zaczepach. Tacka ociekowa musi znajdować się w jednej płaszczyźnie z obudową i stać poziomo na powierzchni.

Rys. 2 Aby korzystać z urządzenia z filtrem wody, umieść filtr we właściwej pozycji we wsporniku filtra na uchwycie filtra.

Rys. 3 Zdejmij pokrywę zbiornika na wodę. Jeśli używasz filtra wody, umieść uchwyt filtra z filtrem w zbiorniku wody.

Rys. 4 Wyjmij zbiornik na wodę z urządzenia, pociągając go do góry i napełnij go świeżą wodą.

Rys. 5 Ponownie podłącz zbiornik na wodę do urządzenia. W tym celu należy ustawić zbiornik w taki sposób, aby jego wgłębienie stykało się z profilem urządzenia. Delikatnie dociśnij zbiornik, tak, aby zawór na dole otworzył się, a spód zbiornika całkowicie oparł się na urządzeniu. Zamknij pokrywę.

Dozowanie wody

Uwaga:




Przed pierwszym użyciem należy spuścić wodę, aż zbiornik na wodę będzie pusty. Spuszczoną wodę należy usunąć. Produkt jest gotowy do użycia.

Rys. 6 Podłącz kabel zasilający do gniazdka. Oświetlenie panelu sterowania włączy się.

Rys. 7 Umieść odpowiedni kubek pod wylotem.

Rys. 8 Naciśnij przycisk  przez 3 - 5 sekund, aby odblokować panel sterowania. Panel sterowania zablokuje się automatycznie po 10 - 15 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku . Użyj przycisku **Temp.**, aby wybrać żądaną temperaturę z zakresu od 40 do 100 °C, w krokach co 10 °C lub ustaw **000**, aby dozować niepodgrzaną wodę. Użyj przycisku **Volume**, aby wybrać żądaną objętość wody od 100 ml do 400 ml w odstępach co 50 ml lub ustaw **000**, aby dozować wodę w sposób ciągły. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć dozowanie wody. Dozowanie wody można zatrzymać w dowolnym momencie, ponownie naciskając przycisk **Start/Stop**.

Przygotowanie pokarmu dla dziecka

Aby przygotować butelkę z mlekiem, należy wybrać przycisk bezpośredniego wyboru pokarmu dla niemowląt. Po naciśnięciu przycisku , temperatura zostanie automatycznie ustawiona na 40°C, a woda będzie dozowana tak długo, jak długo przycisk  będzie wciśnięta. Aby zatrzymać wydawanie wody w trybie pokarmu dla niemowląt, zwolnij przycisk .

Czyszczenie i pielęgnacja



Ostrzeżenie

- Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

Rys. 9 Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane.

Rys. 10 Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez wyświetlacz) ani pod podstawkę.

Odkamienienie

Produkt należy odkamieniać regularnie, w zależności od zawartości kamienia w wodzie i częstotliwości użytkowania, a najpóźniej wtedy, gdy miga wskaźnik **Descaling** (po łącznie 4 godzinach użytkowania).

1. Wlej 100 ml białego octu winnego do zbiornika i uzupełnij wodę do oznaczenia **Max**.
2. Umieść wystarczająco duży pojemnik pod wylotem. Naciśnij przycisk **Clean** na ok. 3 sekundy, aby rozpocząć procedurę usuwania kamienia. Zbiornik wody zostanie całkowicie opróżniony.

Resetowanie

Rys. 11 Urządzenie jest wyposażone w ręczny termostat, który przywraca funkcję podgrzewania w przypadku nieprawidłowego działania. Jeśli urządzenie nie ma zasilania, przestało działać lub woda nie gotuje się, można zresetować termostat, naciskając kilkakrotnie przycisk **RESET** w otworze z tyłu urządzenia, gdy przewód zasilający jest odłączony. Następnie należy ponownie podłączyć urządzenie do zasilania i rozpocząć korzystanie z niego.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeżeli nie można rozwiązać danego problemu tak jak wskazano w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E7	Brak wody	Napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu
E5	Problem z czujnikiem temperatury wlotu wody	Wyślij urządzenie do lokalnego centrum serwisowego w celu sprawdzenia lub wymiany czujnika temperatury
E4	Problem z czujnikiem temperatury na wylocie wody	
E0	Problem z płytką obwodu drukowanego	
Wyciek wody	Korek spustowy jest poluzowany	Dokręć korek spustowy na spodzie

Güvenlik Talimatları



Dikkat! Sıcak yüzeyler!

Yanma tehlikesi! Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.

- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
- Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarlarsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
- Suyu üst sınırın üzerine doldurmayın. Kaynayan su dışarı sıçrayabilir.
- Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

Güvenlik Talimatları

- **Dikkat!** Isıtma elemanı yüzeyi kullanımdan sonra bir süre sıcak kalabilir.
- Ürünü yalnızca önerilen aksesuar ve parçalarla ve kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Hatalı ya da yanlış kullanın tehlikeli durumlara sebep olabilir.
- **Temizlik ve bakım** bölümündeki talimatları izleyin.

1. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğinizi hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
2. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
3. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
4. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
5. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya veya başka sıvılara daldırmayın. Ürünü asla akan suyun altında tutmayın.
6. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
7. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
8. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
9. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
10. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
11. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
12. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
13. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
14. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
15. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
16. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
17. **Yanma tehlikesi!** Sıcak yüzeylere ve ayrıca dışarı çıkan buharla temastan kaçının.
18. Cihazın etrafında her zaman yeterli bir alan bırakın. Kaynayan su ağır hasarlara neden olabilir.
19. Cihazı sadece içerisinde su varsa çalıştırın.
20. Bu ürün su dışındaki sıvıları ısıtmak için tasarlanmamıştır.
21. **Önemli!** Kullanmadan önce ürünü kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Kullanım amacı

Bu ürün sadece su ısıtmaya uygundur. Bu ürün, ticari kullanıma yönelik değil, sadece ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir diğer kullanım ürüne hasara veya yaralanmalara neden olabilir.

Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Teslimat içeriği

1 x Sıcak su sebili
1 x Contalı filtre tutucusu
1 x Kullanım kılavuzu
1 x Garanti kartı

Kontroller ve bileşenler

- A** Damla haznesi
- B** Damla tepsisi
- C** Çıkış
- D** Kontrol paneli
- E** **Lock/unlock** düğmesi
- F** **Baby food** düğmesi
- G** Sıcaklık (°C) ve miktar göstergesi (mL)
- H** **Descaling** ekranı
- I** **Lack of water** ekranı
- J** Çıkış göstergesi
- K** **Clean** düğmesi
- L** **Start/Stop** düğmesi
- M** **Volume** düğmesi
- N** **Temp.** düğmesi
- O** Su haznesi kapağı
- P** Filtre tutucusu
- Q** Filtre tutucu contası
- R** Su haznesi
- S** **RESET** düğmesi
- T** Fişli elektrik kablosu

Teknik veriler

Nominal gerilim : 220 - 240 V~
Nominal güç girişi : 2200 - 2600 W
Frekans : 50/60 Hz
Koruma Sınıfı : I
Su haznesinin kapasitesi : 2,7 L

Su filtresi modeli: Brita Maxtra su filtresiyle uyumludur (dahil değildir)

Bekleme modunda güç tüketimi: 0,8 W
Bekleme moduna geçme süresi: 1 dakika

 Kullanmadan önce ürünün gösterildiği gibi birleştirildiğinden emin olun.

Türkçe

Kullanım

Not:

Ürün bir su filtresiyle veya filtresiz kullanılabilir. Filtresiz kullanılması durumunda kireçlenmenin daha hızlı olacağını ve bununla bağlantılı olarak doğru fonksiyon olumsuz etkilenebilir.



Filtreyi kullanmadan önce şu adımları takip ederek temizleyin:

- 1 Filtreyi dik şekilde 15 dakika boyunca suya daldırın.
- 2 Filtreyi akan su altında 1 dakika boyunca durulayın.

- Şek. 1 Damla haznesini damla tepsiyle birlikte iki plastik çıkıntı üzerine yerleştirin. Damla tepsi gövdeyle örtüşmeli ve zemin üzerinde düz durmalıdır.
- Şek. 2 Su filtreli işletim için su filtresini doğru konumda filtre tutucusundaki filtre yuvasına yerleştirin.
- Şek. 3 Su haznesi kapağını çıkarın. Su filtresini kullanıyorsanız filtre tutucusunu filtreyle birlikte su haznesine yerleştirin.
- Şek. 4 Su haznesini yukarı doğru dışarı çekerek cihazdan çıkarın ve su haznesini doldurun.
- Şek. 5 Su haznesi tekrar cihaza takın. Bunun için hazneyi girintileri cihazdaki profillerle örtüşecek şekilde hizalayın. Tabanındaki valf açılacak ve haznenin tabanı tamamen cihaza yerleşecek şekilde hazneyi dikkatlice aşağıya bastırın. Kapağı kapatın.

Su boşaltma

Not:

İlk kullanımdan önce su haznesi boşalana kadar suyun boşalmasını bekleyin. Boşaltılan suyu atın. Ürün kullanıma hazırdır.

- Şek. 6 Elektrik kablosunu prize takın. Kontrol paneli ışığı yanar.
- Şek. 7 Çıkışın altına uygun bir fincan yerleştirin.
- Şek. 8 Kontrol panelinin kilidini açmak için **L** düğmesine 3-5 saniye basın. Kontrol paneli son düğmeye basıldıktan 10-15 saniye sonra otomatik olarak kilitletir. Kontrol panelini hemen kilitlemek için kısaca **L** düğmesine basın. 40 ile 100 °C arasında istenilen sıcaklığı 10 °C'lik adımlarla seçmek için **Temp.** düğmesine basın veya ısıtılmamış su almak için **000** ayarlayın. 100 ile 400 ml arasında istenilen miktarı 50 ml'lik adımlarla seçmek için **Volume** düğmesine basın veya kesintisiz olarak su almak için **000** ayarlayın. Su almak için **Start/Stop** düğmesine basın. Su alımı **Start/Stop** düğmesine tekrar basılarak durdurulabilir.

Bebek mamasının hazırlanması

Biberonu hazırlamak için doğrudan bebek maması düğmesini seçin. **L** düğmesine bastığınızda sıcaklık otomatik olarak 40 °C'ye ayarlanır ve su çıkışı **L** düğmesi basıldığı sürece devam eder. Bebek maması modunda su çıkışını durdurmak için **L** düğmesini bırakın.

Temizlik ve bakım



Uyarı

- Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

Şek. 9 Kullanılmadığında cihazı prizden çıkarın.

Şek. 10 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürün ya da tabanın içine su girmemesine (örneğin ekran yoluyla) dikkat edin.

Kireç sökme

Suyunuzun kireç içeriğine ve kullanma sıklığınıza bağlı olarak düzenli aralıklarla ve en geç **Descaling** göstergesi yanıp söndüğünde (toplam 4 saatlik kullanım sonrasında) ürününüzdeki kireci çözün.

1. Su haznesine 100 ml beyaz şarap sirkesi ve **Max.** işaretine kadar su ekleyin.
2. Çıkışın altına yeterli büyüklükte bir kap yerleştirin. Kireç çözme işlemini başlatmak için **Clean** düğmesine yakl. 3 saniye boyunca basın. Su haznesi bu esnada tamamen boşaltılır.

Sıfırlama

Şek. 11 Ürün, anormal işletimde ısıtma fonksiyonunu tekrar oluşturmak için manuel bir termostata sahiptir. Üründe güç yoksa, artık çalışmıyorsa veya su kaynamıyorsa termostati fiş çekiliyken cihazın arka kısmındaki açıklıkta bulunan **RESET** düğmesine basarak sıfırlayabilirsiniz. Ardından cihazı tekrar elektrik şebekesine bağlayın ve çalıştırın.

Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar, **Çözüm** altında belirtildiği gibi çözülemiyorsa lütfen satış acentenizle iletişime geçin.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
E7	Yetersiz su	Hazneye max seviyesine kadar su doldurun
E5	Su girişindeki sıcaklık sensöründe bir sorun var	Sıcaklık sensörünün kontrol edilmesi veya değiştirilmesi için makineyi yerel satış sonrası müşteri hizmetlerine gönderin
E4	Su çıkışındaki sıcaklık sensöründe bir sorun var	
E0	Bilgisayar devre kartında problem var	
Su kaçağı	Tahliye durdurucusu gevşek	Alttaki tahliye durdurucusunu sıkın